

Jan Gassmann
OFF BEAT
OFF BEAT
OFF BEAT
Schweiz 2011
Länge 95 Min.
Format DCP
Farbe
Stabliste

Regie Jan Gassmann
 Buch Jan Gassmann
 Max Fey
 Kamera Ramon Giger
 Schnitt Jan Gassmann
 Max Fey
 Schnittassistenz Stephan Huwyler
 Ton Jean-Pierre Gerth
 Mischung David Wasilewski
 Musik Mundartisten
 Ausstattung Nina Staub
 Salome Raetz
 Dominik Fellmann
 Kostüm Anne Weick
 Regieassistentz, Casting Lisa Blatter
 Produktionsltg. Julia Tal
 Aufnahmeleitung Ante Tomic
 Andres Jud
 Produzent Thomas Jörg



Hans-Jakob Mühlethaler, Manuel Neuburger

Darsteller

Lukas	Hans-Jakob Mühlethaler
Sämi	Manuel Neuburger
Mischa	Domenico Pecoraio
Maria	Vesna-Maria Garstick
Mutter	Marlise Fischer
Vater	Antonio Giello
Tuco	Alexander Wildi
Philippo	Julian Martin
Martina	Cynthia Coray
Fabiana	Rebekka Steiger
Adi	Johannes Just

OFF BEAT

Atmen, wenn es kalt wird ... Es ist November. Lukas, 26, schwebt mehr als er lebt. Der Traum vom Durchbruch in der Musikwelt ist langsam ausgeträumt, seine große Liebe – der Rap – hat seine goldenen Tage schon hinter sich. Lukas wohnt zusammen mit seinem Musikproduzenten Mischa, 46, in einem alten Fabrikgebäude, wo sie eine Hanfplantage bewirtschaften. Die beiden führen seit Jahren eine turbulente Liebesbeziehung, doch das soll niemand wissen.

Es ist kalt in Lukas. Er spürt sich selbst nur noch im Moment des Exzesses. Verkokst und betrunken kämpft er sich durch ein Konzert in einem kleinen Club. Im Publikum schämt sich sein Bruder Sämi, 16, selbst ein ambitionierter Rapper, für die peinliche Darbietung. Mischa hat daraufhin genug von Lukas' Eskapaden und will Sämi in die Band integrieren. Lukas fühlt sich ersetzt und stürzt einmal mehr ab.

Als er im Spital aufwacht und sich Mischa von ihm trennt, realisiert er, dass er zu weit gegangen ist. Ohne Geld und Plan zieht er zurück zu seiner Mutter, während Mischa seinen Bruder zu seinem Nachfolger aufbaut. Lukas schwankt zwischen Eifersucht und Sorge um seinen kleinen Bruder. Seine eigene Geschichte scheint sich zu wiederholen. Gefangen in seinem stummen Schmerz, wird Lukas immer mehr zum Konkurrenten Sämis. Soll er sich seinem Bruder stellen, um Mischa zu beweisen, dass er es auch alleine schaffen kann?

OFF BEAT

When it's cold – breathe. It's November and 26-year-old Lukas is not so much living as floating. His dream of making it as a musician is on the wane and his great passion – rap – has also past its heyday. Lukas lives with his producer, 46-year-old Mischa, in an old loft where they cultivate cannabis. They have been having a turbulent affair for years – but this is a closely guarded secret.

Lukas has grown cold inside and only really feels himself in moments of excess. Drunk and coked up to the eyeballs he toils his way through a gig in a small club. In the audience his sixteen-year-old brother Sämi – an ambi-

Produktion
 Diagonal GmbH
 Bederstr. 102
 CH-8002 Zürich
 Tel.: +41 44 2819040
 Fax: +41 44 2819041
 info@diagonal.com

Weltvertrieb
 Diagonal GmbH
 Bederstr. 102
 CH-8002 Zürich
 Tel.: +41 44 2819040
 Fax: +41 44 2819041
 info@diagonal.com



Jan Gassmann

Biografie

Geboren am 28.9.1983 in Zürich, aufgewachsen in Langnau am Albis. Begann mit dem Filmemachen bei dem Schweizer Filmkollektiv VideoGang. War 2002 und 2003 Gewinner beim Viper-Festival, Basel. Er drehte Dokumentarfilme in Südamerika und Indien, bevor er Dokumentarfilmregie und Fernsehpublizistik an der Hochschule für Fernsehen und Film (HFF) in München studierte. Sein Dokumentarfilm CHRIGU lief 2007 im Berlinale-Forum. OFF BEAT ist sein Spielfilmdebüt.

Biography

Born in Zurich on 28.9.1983, he grew up in Langnau am Albis and began his film career at the Swiss film collective VideoGang. The winner of the Viper Festival in Basel in 2002 and 2003, he made documentaries in South America and India before taking up studies in documentary directing and journalism at the College of Television and Film (HFF) in Munich. His documentary CHRIGU screened in the Forum section of the Berlinale in 2007. OFF BEAT is his feature film debut.

Biographie

Né le 28-9-1983 à Zurich, grandit à Langnau am Albis. Commence à filmer au sein du collectif suisse VideoGang. Lauréat du festival Viper, à Bâle, en 2002 et 2003. Tourne des films documentaires en Amérique du Sud et en Inde avant d'étudier la réalisation de films documentaires et le journalisme de télévision à l'école de télévision et de cinéma (HFF) de Munich. Son film documentaire CHRIGU participa au Forum de la Berlinale 2007. OFF BEAT est son premier long métrage de fiction.

tious rapper himself – feels nothing but shame for his brother's embarrassing performance. Mischa decides that he has had enough of Lukas' escapades and suggests they ask Sämi to join the band. Sensing that he is about to be substituted, Lukas gets out of his head.

When he wakes up in hospital and Mischa announces his intention to leave him, he realises that he has gone too far. Broke, and with no idea what to do next, Lukas moves in with his mother. Meanwhile Mischa grooms his brother as his successor. Lukas finds himself oscillating between jealousy and concern for his younger brother, who he fears could wind up sharing his own fate. Trapped inside his silent pain, Lukas begins to compete with Sämis. Should he confront his brother to prove to Mischa that he can make it on his own?

OFF BEAT

Respirer quand il fait froid. On est en novembre. Lukas, 26 ans, flotte plutôt qu'il ne vit. Son rêve de percer dans le monde de la musique a tourné court, son grand amour pour le rap a déjà ses beaux jours derrière lui. Lukas habite avec Mischa, 46 ans, son producteur, dans un vieux loft où ils exploitent une plantation de chanvre. Ils ont depuis des années une relation amoureuse embrouillée mais personne n'est censé le savoir.

Lukas éprouve un froid intérieur. Il ne se sent lui-même qu'au moment de l'excès. Ivre et bourré de cocaïne, il se bat pour mener à bien un concert dans un petit club. Dans le public, son frère Sämi, 16 ans, lui-même un ambitieux rappeur, a honte pour lui d'un spectacle aussi navrant. Après ça, Mischa déclare en avoir assez des frasques de Lukas ; il veut intégrer Sämi dans le groupe. Lukas, se sentant évincé, s'effondre une fois de plus. Lorsqu'il se réveille à l'hôpital et que Mischa lui annonce leur séparation, il réalise qu'il est allé trop loin. Sans argent et sans projet, il retourne habiter chez sa mère pendant que Mischa fait de son frère son successeur. Lukas est partagé entre la jalousie et le souci pour son petit frère. Sa propre histoire paraît se répéter. Prisonnier de son chagrin taciturne, Lukas devient de plus en plus le rival de Sämi. Doit-il affronter son frère pour prouver à Mischa qu'il est aussi capable de se débrouiller tout seul ?

Filmografie

2001	IMAGINATE
	Kurz-Dokumentarfilm
2003	WORT UM WORT, SCHRITT UM SCHRITT
	Kurz-Dokumentarfilm
2004	DOUBLE-USF
	Kurz-Dokumentarfilm
	WITH 500 RUPEES TO HEAVEN
	Kurz-Dokumentarfilm
	LE PREMIER ET LE DEUXIEME
	Kurz-Dokumentarfilm
	EL TRIANGULO
	Kurzfilm
2005	VIVRE AUTREMENT
	Dokumentarfilm
	WIR SIND DA, WO OBEN IST
	Kurzfilm
2007	WEM S GUET GEIT
	Kurz-Dokumentarfilm
	CHRIGU
	Dokumentarfilm
2011	OFF BEAT



Hans-Jakob Mühlthaler, Domenico Pecorao